

### LA MORT A LA JEUNE FILLE.

La pâleur se répand sur votre beau visage;  
Jeune fille, il est temps: disposez votre cœur;  
On briguaît votre main aux bals du voisinage;  
Vous n'aurez désormais que moi seul pour danseur.

### RÉPONSE DE LA JEUNE FILLE.

Monstre horrible, ta main glacée  
Fait passer le frisson jusqu'au fond de mon cœur.  
Quoi! mon bonheur a fui! quoi! ma vie est passée!  
O souvenirs amers! o regrets! o douleur!

---

### DEATH TO THE MAIDEN.

Maiden! your lips so fresh and red  
Must with paleness everspread;  
You 've danced with boys in joy and glee;  
Now comes the time to dance with me.

### THE MAIDEN'S REPLY,

Alas! thy dread hand holds me fast,  
My mirth and joy are all now past;  
No more in dance I'll take delight,  
To all I say: a long good night.



### 27. Der Tod zur Jungfrau.

Ach Jungfrau! euer rother Mund  
 Wird bleich jezund zu dieser Stund:  
 Ihr sprunget gern mit jungen Knaben,  
 Mit mir müßt ihr ein Vortanz haben.

U. O weh, wie greulich hast du mich g'fangen!  
 Mir ist all Muth und Freud vergangen;  
 Zu tanzen g'lust mich nimmermehr;  
 Ich fahre dahin, ade, ade.